




THÉÂTRE DE
QUAT'SOUS

Du 22 mars au 17 avril 1993

L'HOMME LAID



LE TRAC

UNE ANGOISSE
IRRAISONNÉE...

*Le décor est planté,
tout est au point, le
public est avide.
Mais avant de foncer
sur scène et de se
métamorphoser,
une fois de plus, le
doute nouera leurs
entrailles et seule la
magie du théâtre
pourra dissiper leur
peur.*

*Alcan est heureuse
de saluer la passion
et le talent des gens
de théâtre de chez
nous.*

ALCAN.
UNE FORCE
SENSIBLE.

MOT DU DIRECTEUR ARTISTIQUE

«Est-ce ainsi que les hommes vivent?»

Louis Aragon

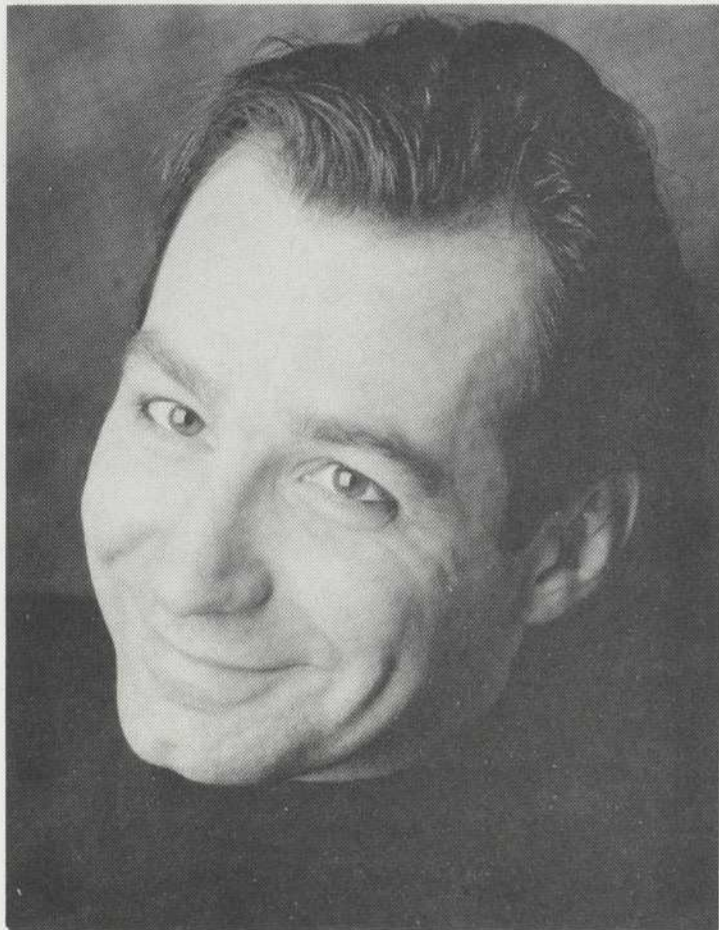


photo : Monic Richard

Pourquoi? me demandera-t-on peut-être. Pourquoi présenter cette pièce, ce spectacle, lorsque c'est de lumière dont les gens ont besoin?

Moi, c'est à travers une pièce comme celle-ci que je la cherche la lumière. Dans cette obscurité opaque où semble être plongée une partie de l'humanité. Parce qu'il ne s'agit que de cela : chercher la lumière.

Dans ce texte qui aurait pu s'intituler SEXE, POUVOIR et MANIPULATIONS, Brad Fraser porte un regard terrible sur l'effritement de notre monde. Comme une défaite, un échec.

Il met en jeu des personnages poussés à la limite d'eux-mêmes, au paroxysme de leur laideur. C'est comme s'il n'avait isolé que l'animal en nous confronté à son état de survie, à son ultime besoin de pouvoir. C'est la bête exacerbée. Celle qui rampe dans nos univers souterrains, qui se love dans le tréfonds le plus obscur de nos entrailles.

Est-ce possible que nous puissions en arriver là?

Est-ce possible que nous en soyons arrivés jusque là?

Quelles bassesses sommes-nous prêts à faire pour obtenir ce que nous voulons? Sommes-nous capables de tuer simplement pour notre propre pouvoir?

Cet Homme Laid n'est peut-être pas celui que l'on croyait.

Ce monde, je vous le donne à voir.

Mais il ne me fait pas envie.

Et vous?

"The horror, the horror!"

Apocalypse Now

Pierre BERNARD
directeur artistique

P.S. : Merci au BRITISH COUNCIL d'avoir facilité le séjour montréalais de Derek Golby. La réalisation du projet de L'HOMME LAID avec ce metteur en scène britannique se veut l'amorce d'une démarche que je tiens à poursuivre et par laquelle nous pourrions créer des liens et rendre possible des échanges entre les artistes d'ailleurs et ceux d'ici afin d'élargir le champ de nos approches théâtrales.

MOT DE L'AUTEUR

L'univers de L'HOMME LAID n'est pas joli. Ce n'est pas un univers chaleureux. Il n'est pas juste non plus.

C'est un monde de vice, de corruption et de secrets affreux qui ne sont jamais révélés. C'est un monde où les parents causent un tort irréparable à leurs enfants en voulant les protéger. C'est un monde qui engloutit les faibles et dévore les justes. C'est un monde où on ne discute pas de sexualité et où l'amour est un concept utile dans la mesure où il sert à exercer un contrôle sur l'autre. C'est un monde où la violence est la réponse la plus facile à n'importe quel conflit, où l'ambition, l'avidité et le mensonge sont tenus en haute estime. C'est un monde où les désirs naturels ressentis par tous sont tellement réprimés que les gens ne peuvent les exprimer que de façon perverse. C'est un monde sans espoir ni rédemption.

Ce n'est pas notre univers. Pas encore. Mais l'échéance est proche. C'est le point de vue que l'armée américaine, les habitants du Colorado, les télévangélistes, l'extrême droite et tous les étroits d'esprits, ignorants et avides de pouvoir, tiennent désespérément à sauvegarder. C'est un monde dirigé par et pour une classe privilégiée de blancs hétérosexuels. C'est un monde dépourvu d'honnêteté, de tolérance et d'élégance. C'est un monde qui oppose volontairement les artistes aux gens d'affaires, l'hétérosexualité à l'homosexualité, les hommes aux femmes. C'est un monde dédié au maintien d'une moralité éculée et inutile dans le seul but



de contrôler les gens. C'est un monde ridicule. Un triste monde. C'est le monde vers lequel tendent à nous diriger nos élus et il est temps de se lever et de parler haut et fort afin de dire non à ces manœuvres qui nous endorment, et d'exiger d'un gouvernement qu'il soit le reflet honnête de ce que nous sommes.

Des univers comme celui que L'HOMME LAID explore peuvent être amusants à visiter mais je n'ai aucune intention d'y vivre. Vous non plus, j'espère.

Brad FRASER

MOT DU METTEUR EN SCÈNE

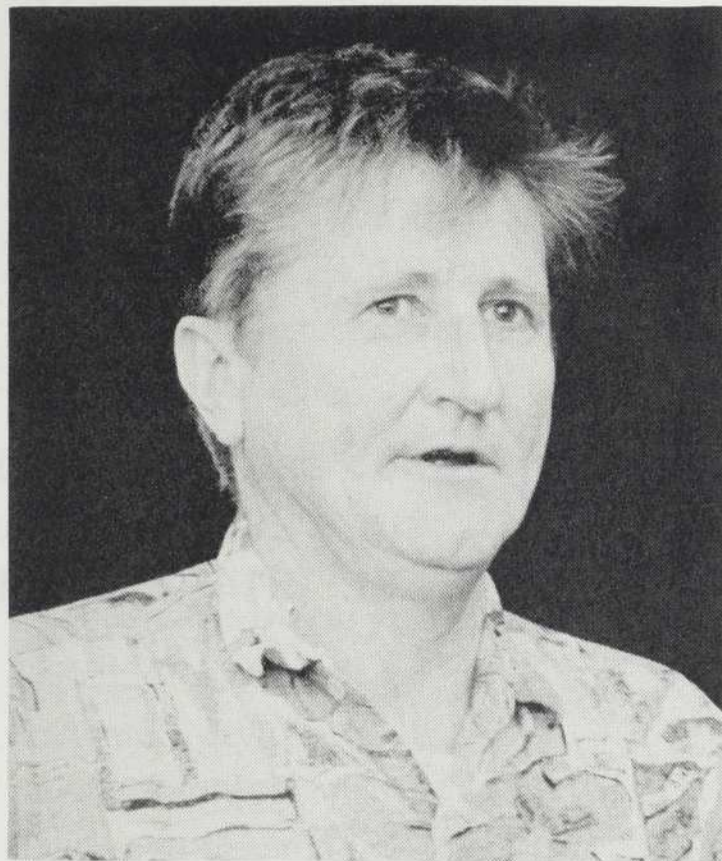


photo : Yves Richard

Nous naissons dans la violence, dans un monde violent. Prisonniers d'un corps chétif, nous rêvons pourtant de pouvoir suprême. La condition humaine est maintenant (officiellement) absurde. Nous tentons de lui donner un sens en nous inventant des dieux, de vivre ensemble en élaborant toutes sortes de systèmes politiques compliqués. Mais tout comme la couche terrestre recèle une masse insensée de matière bouillonnante, le fragile vernis de la civilisation dissimule des terreurs inarticulées et des désirs meurtriers.

Maintenant que nous nous savons constitués des débris d'une quelconque explosion survenue très loin dans le passé, de quoi pouvons-nous encore nous surprendre? L'univers, nous dit-on, est un magma de galaxies en collision, d'étoiles en éruption et de trous noirs insatiables.

Est-il donc étonnant de voir l'esprit du chaos surgir constamment, de par le monde, sous forme de guerres barbares et d'actes de violence gratuite, comme la lave éclate des volcans?

Nous, les privilégiés, sommes bordés tous les soirs dans notre lit devant la télévision comme de bons petits garçons et de bonnes petites filles. Nous nous croyons immunisés contre l'horreur et le carnage transmis par câble et par satellite sur nos écrans. Il nous est peut-être possible de nous protéger des dangers de ce monde en nous barricadant chez nous, mais il n'existe aucune inoculation contre LE RÊVE - LE RÊVE DE L'HOMME LAID.

Derek GOLDBY



GEORGES LAOUN

O P T I C I E N
a le théâtre dans l'oeil

4012, rue Saint-Denis
(Coin Duluth) Montréal
Tél.: (514) 844-1919

600 est, Jean-Talon
suite 201, Montréal
Tél.: (514) 272-3816

• EXAMEN DE LA VUE PAR OPTOMETRISTE •



PÉGABO

TRACES ET REPÈRES

En mars 1991, le Théâtre de Quat'Sous présentait dans une traduction et une mise en scène de André Brassard *DES RESTES HUMAINS NON IDENTIFIÉS ET LA VÉRITABLE NATURE DE L'AMOUR* de l'albertain Brad Fraser. Cette production interprétée par Yves Jacques, Élise Guilbault, Denis Roy, Mario Saint-Amand, Gary Boudreault, Marie-Christine Perreault et Pascale Montpetit avait rapidement conquis la faveur du public. Au terme d'une série de 36 représentations où toutes les possibilités de représentations supplémentaires avaient été exploitées, la pièce devait être retirée de l'affiche. La même année, à l'occasion de la 4e édition du Festival de Théâtre des Amériques, les Montréalais pouvaient voir la version anglaise de cette même pièce.

La dramaturgie contemporaine canadienne-anglaise suscite de plus en plus d'intérêt dans le milieu théâtral québécois et chaque année, le public est invité à découvrir de nouveaux auteurs. À l'automne 1991, Jean-Luc Denis et le Groupe multidisciplinaire de Montréal

produisaient à la salle Fred-Barry *VOILÀ CE QUI SE PASSE À ORANGEVILLE* de Hillar Liitoja, Estonien d'origine qui vit à Toronto. L'andernier, le Quat'Sous proposait une pièce de la Torontoise Judith Thompson, *LION DANS LES RUES* et cette année, le TPQ a commencé l'année 1993 avec une production de *LES TRAVERSESES DU CŒUR*, traduction de *PASSAGE OF THE HEART* de Wendy Lill, originaire de Vancouver qui vit maintenant à Halifax.

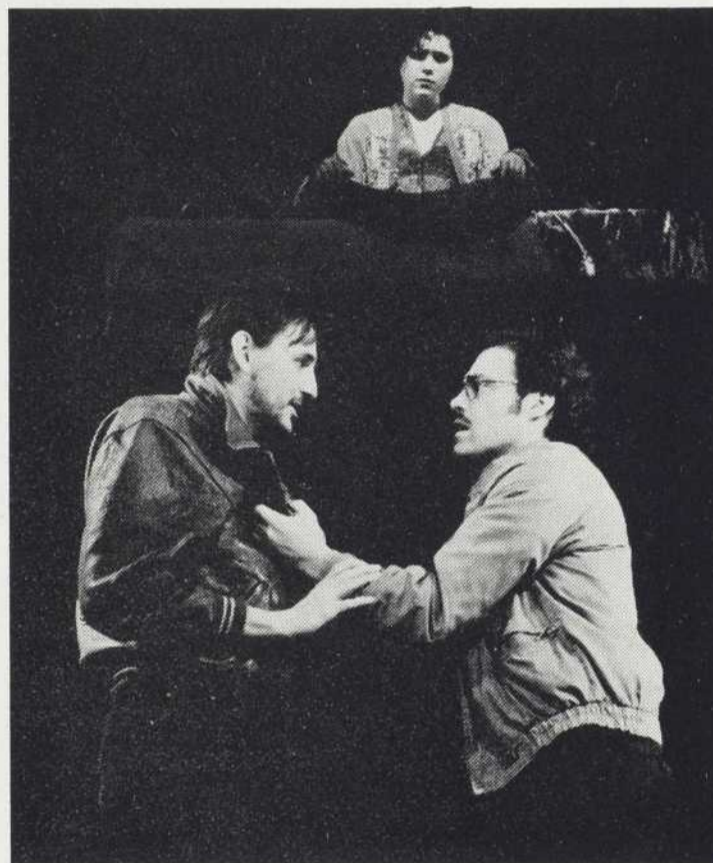


photo : Yves Richard

YVES JACQUES, PASCALE MONTPETIT ET DENIS ROY DANS
*DES RESTES HUMAINS NON IDENTIFIÉS ET
LA VÉRITABLE NATURE DE L'AMOUR* EN MARS 1991.

L'HOMME LAID

de **BRAD FRASER**

mise en scène de **Derek Goldby**

traduction de **Maryse Warda**

ÉQUIPE DE PRODUCTION

Direction de production
Stéphane Mongeau

Direction technique
Jean-François Landry

Accessoires
Les coups montés
sous la supervision de Anne Plamondon
assistée de Francine Simpson

Coiffures
Serge Morache

Maquillages
Roselyne Hoffman

Assistance aux costumes
Christine Thépenier
Daniel Fortin

Construction du décor
El boutt d'la m...
sous la supervision de
Jean-François Landry
assisté de
Pierre Girard et de René Bolduc

Teinture et peinture scénique
David Gaucher

Machinistes
Marie-Claude Joly
Claude Boissonnault
Éric Forget
Roger Girard
Serge Tremblay
Yves Villeneuve

Conseiller, effets de sang
Le gars des vues, Vincent Rivard

Rédaction : Tessa Goulet
Graphisme : Boyer Lachance Design
Photographie : Yves Richard
Impression : Imprimerie Chambord

Remerciements : Julie Amyot, Josée Boisvert,
British Airways, le British Council, Garant Gagnon,
M. Dunberry et le département de physique de
l'Université de Montréal, le ministère de la Culture,
Les réalisations N.G.L.



PREMIÈRE SÉANCE DE TRAVAIL. LE METTEUR EN SCÈNE DEREK GOLDBY S'ADRESSE À L'ÉQUIPE DES COMÉDIENS ET DES CONCEPTEURS POUR PARLER DE L'ORIENTATION DE LA PRODUCTION AVANT D'ENTREPRENDRE LES RÉPÉTITIONS.

DISTRIBUTION

par ordre d'entrée en scène

<i>Sabina</i>	Micheline Lanctôt
<i>Lottie</i>	Marie-Chantal Perron
<i>Forest</i>	James Hyndman
<i>Véronica</i>	Macha Limonchik
<i>Acker</i>	Stéphane Jacques
<i>Leslie</i>	Mario Saint-Amand
<i>Cole</i>	Jean-François Beaupré

Assistance à la mise en scène et régie
Claude Lemelin

Décor
David Gaucher

Costumes
Jean-Yves Cadieux

Éclairages
Stéphane Mongeau

Musique
Marie Bernard

Maquillages, effets spéciaux
Olivier Xavier

Durée du spectacle : 1 h 45. Il n'y a pas d'entracte.

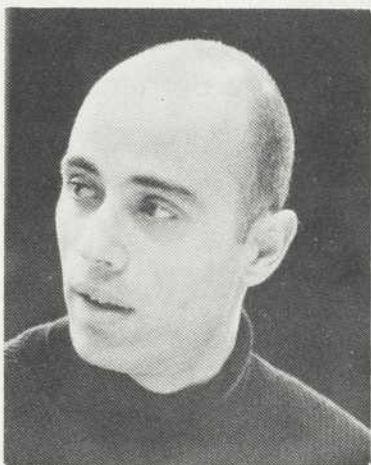
Les sorties d'urgence sont situées à votre droite au parterre et à l'arrière droite au balcon.



MICHELINE LANCTÔT



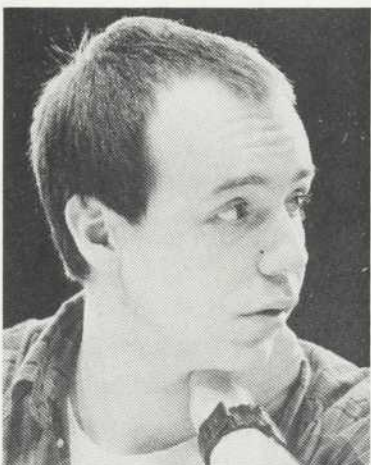
MARIE-CHANTAL PERRON



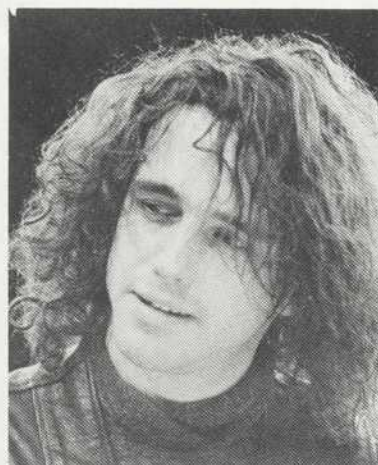
JAMES HYNDMAN



MACHA LIMONCHIK



STÉPHANE JACQUES



MARIO SAINT-AMAND



JEAN-FRANÇOIS BEAUPRÉ

Ces photos ont été prises le 8 février dernier à l'occasion de la première répétition de L'HOMME LAID, en présence des concepteurs et de l'équipe de production.

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

Président : Pierre Bernard

Vice-président : André Audet

Secrétaire-trésorière : Martyne Robertson

Administrateurs : Jean Demers, Raynold Langlois, Benoit Mailloux, Jean-Pierre St-Michel

Membres : Jean Bazin, Paul Buissonneau, Yvon Marcoux, Olivier Prat, Jean E. Ryan.

L'ÉQUIPE DU QUAT'SOUS

Directeur général et artistique : Pierre Bernard

Directrice administrative : Martyne Robertson

Directeur de production : Stéphane Mongeau

Secrétaire de direction : Maryse Warda

Attachée de presse et communications : Tessa Goulet

Assistante aux opérations : Louise Charland

Stagiaire : Brigitte Gascon

Guichetier responsable : Daniel Nadeau

Guichetiers : Jean Lambert, Jimmy Marceau

Préposées à l'accueil : Aube Goulet-Robitaille, Anne-Catherine Lebeau, Manon Oigny.

Préposées au bar : Brigitte Beauchamp, Manon Oigny

Conciergerie : Claire Gagné

Comité de lecture : Pierre Bernard, Jean-François Caron, Louise Charland, André Ducharme, Françoise Faucher, Marie-Louise Leblanc, Luc Picard.

Le Théâtre de Quat'Sous reçoit un soutien financier du ministère de la Culture, du Conseil des Arts du Canada et du Conseil des arts de la Communauté urbaine de Montréal.

Le Théâtre de Quat'Sous est membre de Théâtres Associés Inc. (T.A.I.)

Le Théâtre de Quat'Sous a été fondé en 1955 par Paul Buissonneau avec Yvon Deschamps, Claude Léveillé et Jean-Louis Millette.



VOUS DÉSIREZ CONNAÎTRE LA PROCHAINE SAISON DU QUAT'SOUS?

Laissez-nous toutes vos coordonnées et nous communiquerons avec vous dès le lancement de notre programmation annuelle :

NOM _____

ADRESSE _____

VILLE _____

CODE POSTAL _____ TÉLÉPHONE _____

Merci de votre fidélité !

Théâtre de Quat'Sous, 100 avenue des Pins Est,
Montréal H2W 1N7

AUDITIONS GÉNÉRALES DU QUAT'SOUS

8e édition, les 15, 16 et 17 mai 1993

Cette année encore, une nouvelle génération de comédiennes et de comédiens franchira l'entrée des artistes au Théâtre de Quat'Sous.

Les Auditions générales sont le rendez-vous annuel d'un public formé de metteurs-es en scène, réalisatrices, agents de casting, etc.. Mais le public est aussi invité à y assister en grand nombre.

Pour voir et entendre cette génération d'interprètes qui constituera la relève sur la scène, à la télévision et au grand écran, communiquez avec LOUISETTE CHARLAND au 845-6928.

FINE CUISINE LIBANAISE



**aux
lilas**

Cuisine
méditerranéenne

1285, boul. De Maisonneuve E.
angle de la Visitation
Montréal (H2L-2A2)
527-4109

SIHAM FARHOUD
TRAITTEUR


TÉL.: (514) 527-4109

15% de réduction sur
présentation de ce programme

LE FLAMBARO

Une bonne table...

Cuisine française
Vin • Bière • Spiritueux



De bons prix...

Ouvert du:
lundi au samedi
17h30 à 23h00
fermé le dimanche

5064, rue Papineau
réservations
596.1280

VOS COMMENTAIRES

*Choisissez le "sous"-titre que vous
donnerez à votre soirée et permettez-nous
ainsi de connaître votre appréciation...*



1 ¢
nul
médiocre
minable
catastrophique
tragique
apocalyptique
insignifiant
horrible
bas
vulgaire
affreux
épouvantable
infernale
intenable
insupportable
mortel
exécration
innommable
dégueulasse
merdique



2 ¢
moyen
ordinaire
quelconque
banal
négligeable
approximatif
relatif
supportable
correct
vivable
passable
commun
insuffisant
ennuyeux
bof !
ok !
excusable
tolérable
pas pire...
indifférent



3 ¢
bon
charmant
mignon
aimable
intéressant
joli
bien
satisfaisant
efficace
chouette
amusant
coquet
séduisant
honnête
louable
agréable
civilisé
convenable
attachant
valable



4 ¢
très bon
imposant
sommptueux
original
super exaltant
enthousiasmant
ravissant
bouleversant
merveilleux
admirable
épatant
troublant
émouvant
passionnant
captivant
exceptionnel
formidable
prodigieux
euphorisant
encore..!



25 ¢ et plus...\$\$\$
absolu
remarquable
magistral
magnifique
chef-d'oeuvre
impressionnant
éblouissant
superbe
sublime
divin
phénoménal
parfait
grandiose
splendide
excellent
exemplaire
extraordinaire
céleste
suprême
majestueux...

Votre "sous"-titre et commentaire

Feuillet à détacher et à retourner au THÉÂTRE DE QUAT'SOUS, 100 est, avenue des Pins, Montréal, H2W 1N7.
Vous pouvez également le glisser dans la boîte prévue à cet effet à la sortie du théâtre.

Mais encore..., nous avons besoin de votre "sou"tien. Sachez que de 1¢ à \$\$\$, votre apport nourrira nos efforts... Vous pourrez déposer vos sous dans les contenants prévus à cet effet, dans le hall du théâtre, à la sortie du spectacle.

Votre nom _____

Adresse _____

Code postal _____

N° de téléphone _____

LE «SPECTACULAIRE» PRINTEMPS 1993 DU QUAT'SOUS

Cette année, le Théâtre de Quat'Sous convie son public à un printemps en musique, en chanson en lecture et en comédie avec Karen Young, Marc Drouin, le Festival de théâtre des Amériques et la reprise de son fameux spectacle NEZ À NEZ.



DU 8 AU 12 JUIN

POUR 5 SOIRS SEULEMENT ET
POUR 5 SPECTACLES DIFFÉRENTS

KAREN YOUNG

accompagnée de différents musiciens
selon le thème du spectacle

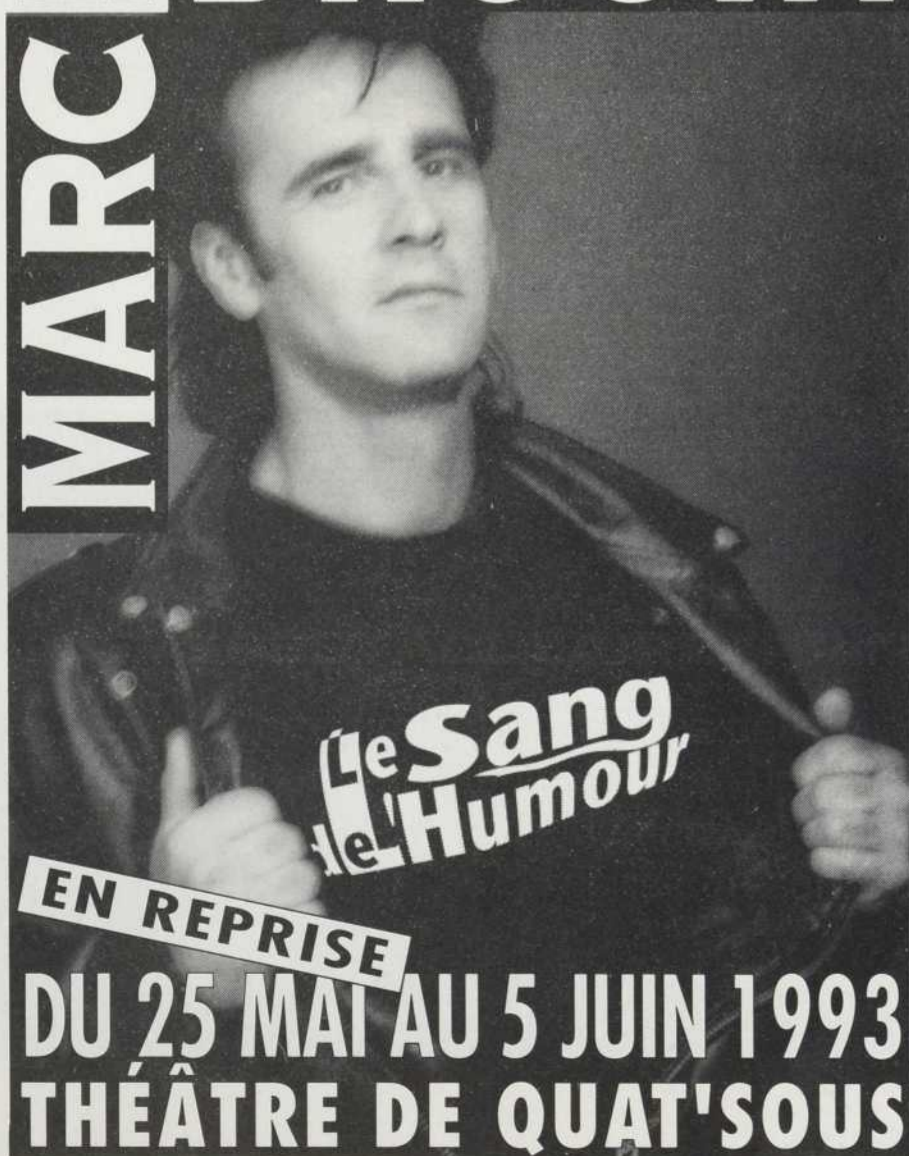
le 8 juin *classique*
le 9 juin *jazz*
le 10 juin *acoustique*
le 11 juin *aux «rythmes du monde»*
le 12 juin *rock*

en collaboration avec le Théâtre de Quat'Sous



DROUIN

MARC



EN REPRISE

DU 25 MAI AU 5 JUIN 1993
THÉÂTRE DE QUAT'SOUS

Dans le cadre de la 5e édition du Festival de théâtre des Amériques qui se déroule du 27 mai au 12 juin 1993, le FTA et le Centre des auteurs dramatiques présentent en collaboration avec le Théâtre de Quat'Sous et le Théâtre d'Aujourd'hui :

QUATRE MONDES EN LECTURE

Au Théâtre de Quat'Sous

Au Théâtre d'Aujourd'hui

le 6 juin à 17h

le 6 juin à 21h

JOURNÉE DE NOCES
CHEZ LES CROMAGNONS
de Wajdi Mouawad
mise en jeu de Paul Lefebvre

TERRE DE FEU
de Michelle Allen
musique de
Catherine Gadouas
mise en jeu de
Lorraine Pintal

le 7 juin à 17h

le 7 juin à 21h

LES QUATRE MORTS
DE MARIE
de Carole Fréchette
mise en jeu de Louise Laprade

LA PREMIÈRE
INTERNATIONALE DE
NARRATION
de Michel Garneau
mise en jeu de
Alice Ronfard

C'EST GRATUIT

bell

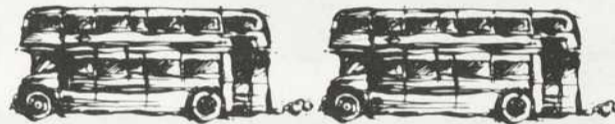
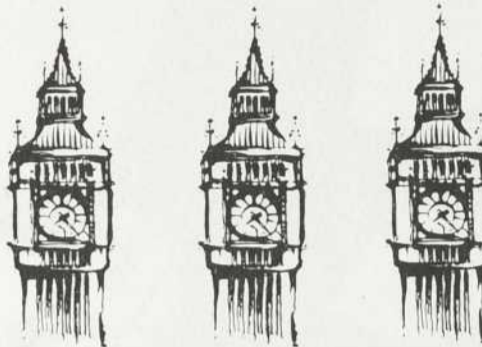
La

RÉUSSITE,

une question
de choix et
d'efforts.

Bell

des gens de parole

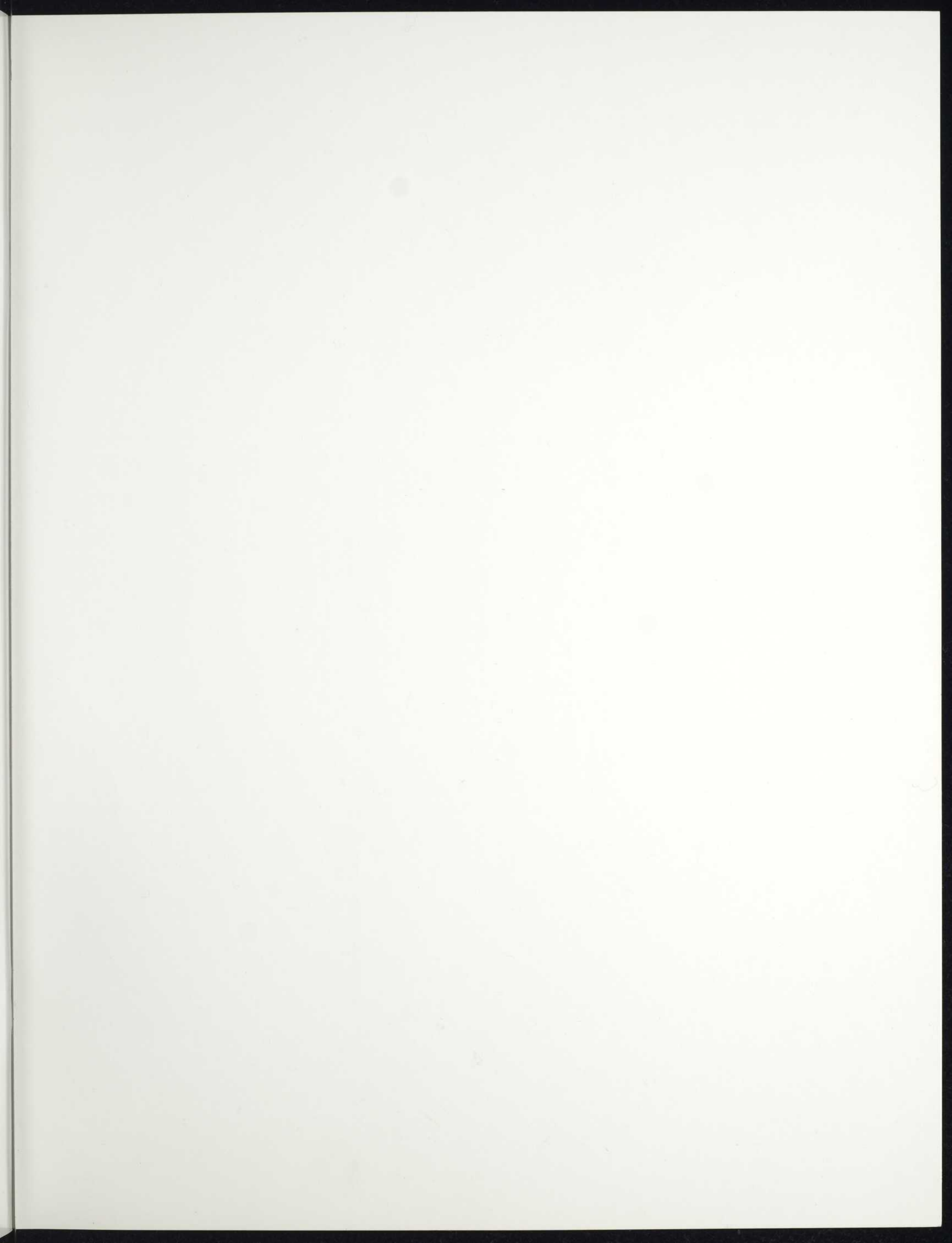


Qui pense Grande-Bretagne, pense British.

BRITISH AIRWAYS



BOYER LACHANCE DESIGN • CONCEPTION VISUELLE ET GRAPHISME • 939-1458



THÉÂTRE DE
QUAT'SOUS

NEZ À NEZ

••••• OU DUEL DE NAÏFS •••••



Le Théâtre de Quat'Sous présente EN REPRISE pour deux semaines seulement
DU 6 AU 22 MAI 1993

NEZ À NEZ ou Duel de naïfs

de Benoît Brière et Stéphane Jacques
avec Benoît Brière, Stéphane Jacques et Andrée Lachapelle
assistance à la mise en scène de Lou Arteau

Enfin de retour! Le nouveau trio comique avec pouvoir «dérivant» amélioré!
Hâtez-vous! Le nombre de places est limité.

Billets en vente dès maintenant au guichet du théâtre.
RÉSERVATIONS 845-7277